

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tɛl tɛnk to Yunayted Neshɔn Ay Kɔmishɔna fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashɔnal Kɔmishɔn fɔ Demokrasi ɛn Yuman Rayt na dem put dis Deklareshɔn na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tɛl plenti tenki to di posin we tɔn di inglɪsh languej to krio, di wan we hɛp fɔ chɛk di wok ɛn di man we drɔ dem pikɔ, Adams, Bangura, ɛn Miss Patience Bɔknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Den We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdɔkshɔn)

Soso we if wi sabi ɛn gri se if ɔlman get inɛf yon rɛspekt, i ikwal ɛn get di sem rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, den di wanɔl wɔɔl sɛf go get fridɔm, jɔstis ɛn pis; as tiŋ den we wiked pasmak dɔn apin bikɔs pipul dem na wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tiŋ we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek ɛvrɪbɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tiŋ de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv ɛn get bɛnɪfɪt frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat ɛn nɔ get fɔ de fɛt fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di lɔ protɛkt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ lɛ kolat ɛn frɛnship de bitwin neshɔn ɛn neshɔn den.

We di Yunayted Neshɔn den sɛf si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, den get dɛnsɛf sɛf yon rɛspekt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Wɛda den na man ɔ uman, diffrɛns nɔ fɔ de, ɛn di Yunayted Neshɔn dɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat ɛn rɛspekt usay i de ɛn get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di mɛmba kɔntri den na di Yunayted Neshɔn dɔn gri fɔ jɔynan ɛn mek shɔ se den go get fridɔm, jɔstis ɛn pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, ɛvrɪbɔdi fɔɔndastand wetin den rayt ɛn den fridɔm, jɔstis ɛn pis yaso min.

so, lɛ wi si,

Di Jɛnɛral Aɛmbli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul den na ɔl di kɔntri den ɛn dat ɛvrɪbɔdi ɛn patikla di wan den we get pawa, fɔ mek shɔ se dnɛf ɛn den denlan am, den sabi am ɛn de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul den go get fridɔm, jɔstis ɛn pis.

Atikul Wan

evribɔdi bɔn fri ɛn ɡet in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kɔmpin. Wi ɔl ebul fɔ tink ɛn fɛnɔt wetin rayt ɛn kɔŋ pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lɛk wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ ɡet di sem rayt ɛn fridom we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid ɛn rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kɔntri we di pɔsin bɔn sɛf nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ ɡet ikwal rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin na di bɛst divɛlop kɔntri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri ɛn fɔ fil sɛf se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin in slev – dis, ɔɛnitiŋ sɛf we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kɔmpin ɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspɛkt.

Atikul Siks

evribɔdi ɡet rayt fɔ mek pipul dɛn rɛspɛkt am as mɔtalman ɛnisay na di wɔl ɛn, sɛf, fɔ mek di lɔɛp am ɡet dis rɛspɛkt.

Atikul Sɛvin

evribɔdi ikwal ɛn di lɔ fɔ ebul protɛkt ɛniwan wantɛm we ɔda pipul dɛn na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔ if bad pipul se ɔda wan ɛɡɛns am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se dɛn dɔn go ɛɡɛns in rayt we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt, fɔ ebul ɡet ɔl di ɛp we i nid frɔm ɛni kotos we ɡet pawa na in kɔntri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jɛl ɔ drɛb ɛni pɔsin kɔmɔt na in yon kɔntri jɛs bikɛs i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

ɛnibɔdi we dɛn arɛst fɔ tiŋ we i du ɛɡɛns di lɔ, fɔ ɡet ful protɛkshɔn frɔm Lɔya dɛn we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilɛvin

1. ɛnibɔdi we dɛn kɛr go kot fɔ tiŋ we dɛn se i du ɛɡɛns di lɔ fɔ ɡet di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de ɛn di kot fɔ biliv am. I go lɛf wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay in sɛf go ɡet in yon Lɔya dɛn we go fɛt in kes fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas jɔjɛmɛnt se pɔsin gilty ɔ ipɔnɪʃ da pɔsin de fɔ lɛk big ɔfɛns we pas wetin i du ɛ sɛf, we nɔtɔɔfɛns insay in yon kɔntri ɔɔda kɔntri dɛn na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lek wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwel in gudnem ɔ in respekt. Di lɔ fɔ protɛkt evribɔdi fɔ den kanaba molɛsteshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. evribɔdi get rayt fɔ go enisay en tap enisay na eni pan di kɔntri den we de na di Yunayted Neshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kɔntri ɔeniwan pan di kɔntri den na di Yunayted Neshɔn en tɔn bak kam na in yon kɔntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fɔtin

1. enibɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek den alaw am, en in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na eni ɔda kɔntri na di wɔl. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kɔntri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tiŋ we di Yunayted Neshɔn stetment de agens, den i nɔ go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. evribɔdi get rayt fɔ get wan kɔntri we i go kɔl in yon.

2. Nɔbɔdi nɔ get rayt, jɛs bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kɔl in kɔntri in yon igen, en, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap enibɔdi we want fɔ chenj di kɔntri we i go kɔl in yon.

Atikul Sikstin

1. eNi man en uman we dɔn ɔfej, no mata if den tu nɔ to di sem trayb, kɔla ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, bɔn pikin en begin den yon famili. Den fɔ get di sem rayt as maredman en mareduman, ivin if di mared brok sɛf.

2. Fɔ mek di mared get minin, di man en di uman fɔ no plen wan wetin den de du en den fɔ gri fɔ bi man en wɛf.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. evibɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ inɛf ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul den en get di prɔpati.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ tek eni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jɛs fil nɔmɔ fɔ du so.

Atikul Etin

evibɔdi get rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt enitin we de apin enisay, en jɔyn eni grup ɔ chɔch ɔeni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sɛf, i fri fɔ chenj in grup ɔ chɔch en ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul den na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

evribɔdi get rayt fɔ tink wetin i fil en fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin eni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin den, ilɛk usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. Evribɔdi fri fɔ bi mɛmba ɔf ɛni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du ɛnitiŋ de fɔ briŋ ambɔg ɔ trɔbul na di kɔntri.
2. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos ɛni pɔsin fɔ jɔny ɛni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. Evribɔdi get rayt fɔ du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul den we go wok wit di gɔvament.
2. Evribɔdi get di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.
3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jɛnaraɪl ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, ɛn fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

Evribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kɔntri fɔ protekt am ɛn gi am chans fɔ divɛlɔp inɛf ɛnisay ɛn bi sɔmbdi wit rɛspekt ɛn we go ebul inɛf pan wok ɔ biznɛs ɔ stɔdi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. Evribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek ɛn fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.
2. Evribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.
3. Evribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in ɛn in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, ɛn if i pɔsibul sɛf, den kin get ɔda kayn ɛp fɔ mek layf bɛtɛ fɔ den.
4. Evribɔdi get rayt fɔ fɔrm tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

Evribɔdi get rayt fɔ rɛst ɛn rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rɛst afta den dɔn wok dɔn ɛvrɪde. Pantap dat, den fɔ get tɛm we den go go ɔlide (ɛvri ia liv) ɛn get den pe fɔ da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. Evibɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in ɛn in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, mɛrɛsin ɛn i fɔ ebul abop se if tiŋ bad fɔ am na layf, lekɛ i sik, in patna ɔ pikin sik, i lek wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ɛp frɔm di gɔvament.
2. Lili pikin ɛn mami we get pikin get rayt fɔ get spɛshal ɛp ɛn dis ɛp nɔ fɔ difrɛn ivin if nɔtɔ di maredwɛf bɛn di pikin. Maredwɛf pikin ɛn switat pikin fɔ get di sem tritment ɛn bɛnifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. Evribɔdi get rayt fɔ get ɛdyukeshɔn; ɛlimentri ɛn praymari fɔ bi fri, ɛn ɛlimentri ɛn praymari ɛdyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpɛl. ɛnibɔdi we want, kin get di kayn ɛdyukeshɔn we go tren am fɔ spɛshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de fɔɛnibɔdi we want am, ɛn we fit fɔ get am.

2. ɛɖyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ rɛspɛkt di rayt ɛn fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togeda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kola ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ɛp mek di Yunaytɛd Neshɔn den wok fɔ get pis ɛn kolat ɔlsay na di wɔl izi.

3. Na di mami ɛn di dadi fɔ disayd uskayn ɛɖyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. ɛvrɪbɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri lɛkɛ di siŋɛn dans, di dresin ɛn di pichɔ drɔɪn den we de sho tiŋ den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sɛf fɔ tek pat ɛn bɛnɪfɪt frɔm di gud tiŋs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kɔntri.

2. ɛvrɪbɔdi get rayt fɔ kip ɛn ɛnjoy as in yon ɛnitin we inɛf fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

ɛvrɪbɔdi get rayt fɔ bɛnɪfɪt frɔm grup we get pawa ɔkɔba di wɔl fɔ mek shɔ se ɛvrɪbɔdi go ɛnjoy den rayt ɛn fridɔm den we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. ɛvrɪbɔdi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek shɔ se i go liv api ɛn ful layf insay de.

2. We pɔsin de tray fɔɛnjoy in rayt den ɛn in fridɔm den na sosayti, i fɔ mɛmba se di lɔ de fɔ mek shɔ se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt ɛn fridɔm we i fɔ rɛspɛkt so dat ɔda ɛn kolat go de ɔkɔbɔt (ɔlsay).

3. Den rayt ɛn fridɔm den ya we de na dis stɛtmɛnt we kɔmɔt na Yunaytɛd Neshɔn na fɔ mek pipul den get pis ɛn kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tiŋ pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stɛtmɛnt yaso we min bad fɔɛni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay ɛni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
